Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 271

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 19. November 1971
Berne, vendredi 19 novembre 1971

2805

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 271

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 et.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 271 - 19. 11. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.
Regula AG, Basel.
Alpgenossenschaft Wünnewil.
Schreinerei Willy Waldvogel, Zürich.
Calcul SA, Lancy.
Velouta SA, Chêne-Bourg.
Bedintra SA, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, Oktober 1971. – Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, octobre 1971.
Lebensmittelverordnung (Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes). – Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires (ODA) (Communiqué du Service fédéral de l'hygiène publique). – Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari (ODA) (Comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica).
Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. – Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1er janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden.

Zürich – Zurich – Zurigo

10. November 1971. Landwirtschaftl. Geräte.
International Harvester Company Aktiengesellschaft, in Regensdorf (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1951). Kauf und Verkauf von und Handel mit landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen aller Art usw. Statuten am 29. 10. 1971 geändert. Neuer Wortlaut der Firma **Aktiengesellschaft Rohrer-Marti Regensdorf.** Robert J. Wrath und Woldemar Zuber aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR: Ulrich Rohrer-Marti, von Münchenbuchsee, in Zollikofen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Ulrich Rohrer jun., von und in Münchenbuchsee, und Dr. Günther Schmid, von Stein am Rhein und Thundorf, in Zürich, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1971.
Standard Telephon und Radio A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1971, S. 2659). Statuten am 9. 11. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 28 000 000 auf Fr. 33 000 000 erhöht worden; es zerfällt in 33 000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

9. November 1971. Chemische Fabrik.
Chemische Fabrik Aarberg AG, in Bargen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2746). Dr. Otto Wenger und Hans Müller-Schafir sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Richard Eduard Amstad, von Beckenried, in Gümligen; Dr. ing. Hans Tänzler, deutscher Staatsangehöriger, in Aarberg, und Dr. Ludwig Meyer, von und in Bern; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Dr. Heinz Winzenried ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

9. November 1971. Kaufhaus.
Grands Magasins Innovation Bienne SA, Zweigniederlassung in Lyss, Kaufhaus (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2008), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Bureau Bern

10. November 1971.
Milupa AG., Fabrik für neuzeitliche Kindernahrung, in Bern (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1971, S. 1276). Die Prokura von André Baltisberger ist erloschen.

10. November 1971.
Tank Köniz AG, in Bern, Verkauf, Montage und Unterhalt von Oelfeuerungsanlagen sowie Uebernahme von Revisionen und Reinigung bestehender Tankanlagen (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1971, S. 2386). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert.

10. November 1971. Buchdruckerei usw.
Hallwag AG, in Bern, Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1970, S. 1451). Dr. Pierre Thoenen ist zum Direktor ernannt worden. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Herbert Aeberli; Dr. Peter Meyer, und Jean-Pierre Suter, nun in Stettlen, sind zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Lorenz Frey, von Basel, in Pratteln; Kurt Frischknecht, von Schwellbrunn und Zürich, in Zürich, und Rudolf Gschwendtner, von Luzern, in Bern.

10. November 1971. Bank.
von Ernst & Cie. AG, in Bern, Durchführung von Bankgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1971, S. S. 2295). William Henry Marie de Gelsey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura von Guy Burgun sind erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Ottokarl F. Finsterwalder, deutscher Staatsangehöriger, in London; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

10. November 1971. Immobilien.
R. Vercelli, in Bern, Immobilien-Kauf, -Verkauf und -Vermittlungen (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1957, S. 959). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. November 1971.
Genossenschaft Bernisch-Solothurnischer Ziegeleibesitzer (GBSZ), in Bern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1961, S. 1734). In den Generalversammlungen vom 11. Oktober 1968 und 12. Dezember 1968 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Genossenschaft Bernisch-Solothurnischer Ziegeleien (GBSZ).** Die Genossenschaft bezweckt: Förderung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder, besonders auch mit dem Ziel, Fabrikation und Verkauf zu rationalisieren, die Warenqualität zu heben, die Anwendungstechnik für ihre Produkte zu verbessern, um damit einen möglichst grossen Anteil auf dem Baumarkt zu sichern, durch: Festsetzung verbindlicher Verkaufspreise und Verkaufs- und Lieferungsbedingungen, Festlegung von einheitlichen Mass- und Qualitätsvorschriften, Förderung rationeller und einheitlicher Transportmittel für alle möglichen Arten der gebrannten Tonwaren, Kontingentierung sämtlicher angeschlossener Betriebe sowie Abschluss und Durchführung eines bezüglichen Kontingentierungsvertrages mit jedem Genossenschafter, Förderung des Absatzes durch geeignete Massnahmen der Marktbearbeitung, Abschluss von Verträgen mit Konsumenten oder Konsumenten-Vereinigungen zum Zwecke der Absatzförderung, Abschluss von Gegenseitigkeitsverträgen und Vereinbarungen mit andern Organisationen der Ziegel- oder verwandter Industrien oder einzelnen Firmen ausserhalb des Genossenschaftsgebietes mit dem Zweeke der gegenseitigen Marktordnung durch Kontingentierung, Ordnung der Verkaufsbedingungen usw., vorübergehende oder dauernde Stillegung von Ziegeleibetrieben im Genossenschaftsgebiet durch Kauf, Pacht oder andere Massnahmen und Beteiligung an Stillegungen von Ziegeleibetrieben ausserhalb des Genossenschaftsgebietes, wie auch Beteiligung an Unternehmen verwandter Industrien, Festsetzung geeigneter Sanktionen zur Durchsetzung der Beschlüsse der Genossenschaft und der von ihr oder mit ihr eingegangenen Verträge. Die Verwaltung besteht nun aus dem Präsidenten und 4 bis 8 Mitgliedern. Fritz Lauper, Bernhard Gasser, Roland Weibel und René Schachtler sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Verwaltung besteht aus: Martin Hutzli, von Bern und Saanen, in Picterlen, Präsident (neu); Werner von Gutnen, von Sigriswil, in Aarberg, Vizepräsident (neu); Dr. Fritz Hämmerli (bisher); Hans von Gunten (bisher); Erwin Stuber (bisher Präsident), Josef Marti (bisher Vizepräsident und Kassier). Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder einer von ihnen mit einem der übrigen Mitglieder der Verwaltung.

10. November 1971. Liegenschaften.
Willy Steffen, in Bern, Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 27 vom 5. 2. 1964, S. 379). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. November 1971. Immobilien.
H. Zeindler, in Bern, Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften und technischen Neuheiten (SHAB Nr. 301 vom 22. 12. 1956, S. 3280). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. November 1971.
Architekturbüro Krattinger & Meyer, in Bern. Bernhard Urs Krattinger, von Düdingen, in Bern, und Hans-Alexander Meyer, von und in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1971 begonnen hat. Betrieb eines Architekturbüros. Stöckackerstrasse 89.

Bureau Biel

9. November 1971. Apparate für Grossküchen.
Aspel AG (Aspel SA) (Aspel Ltd), in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. November 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist Fabrikation und Vertrieb von Ausrüstungen und Apparaten für Grossküchen, insbesondere Vertretung der Anglo Swiss (Equipment Production) Ltd, London, Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eeingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Hans Kunz, von Meinisberg, in Biel. Er und der Geschäftsführer Hans Kurz, von Pohlern BE, in Bellmund, vertreten die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Dufourstrasse 4.

10. November 1971. Schreinerei.
Hans Thommen A.G., in Biel, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1950, S. 1684). Hans Thommen sen., Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Maria Thommen-Feier, Vizepräsidentin, sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Joseph Thommen, bisher Mitglied, ist nun Präsident, und Hans Thommen, bisher Mitglied, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Marianna Badertscher-Thommen ist weiterhin Sekretärin des Verwaltungsrates. Sie zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

10. November 1971. Maschinen.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel, Betrieb von Maschinenfabriken, Giessereien und verwandten Geschäftszweigen der Metallindustrie (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1970, S. 2944), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift des Direktors Werner Niederer ist erloschen. Adolf Knapp, von Rheinfelden, in Winterthur, ist nun Direktor und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivprokura zu zweien Werner Bachofner, von Zürich, in Winterthur, und Hans Dobler, von Mümliswil-Ramiswil, in Winterthur. Kollektivprokura zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Biel, wurde erteilt an Fritz Ehrensperger, von Winterthur, in Biel.

Bureau Burgdorf

10. November 1971.
Käseexport A.G. Goldbach (Emmenthal) (S.A. d'exportation de fromage à Goldbach (Emmenthal), in Goldbach, Gde. Hasle b. B. (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2088). In der ordentlichen Generalversammlung vom 8. November 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Käseexport Goldbach AG (Exportation de fromage Goldbach SA) (Esportazione di formaggio Goldbach S.p.A.) (Cheese export Goldbach Ltd.).** Die Firma bezweckt den Handel mit Lebensmitteln aller Art, insbesondere die Ausfuhr von Käse. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck in irgend einem Zusammenhang stehen. Beteiligungen im In- und Ausland sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Die übrigen Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Georg Lemann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Interlaken

9. November 1971. Liegenschaften.
Christen AG, in Interlaken, Vermietung und Verwaltung der Liegenschaft Suleggstrasse 6, in Interlaken usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 150). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Dezember 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

9. November 1971.
Bürgschafts-AG der Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, in Interlaken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1960, S. 2778). Die Verwaltungsräte Friedrich Heim, Präsident, und Friedrich Balmer, Vizepräsident, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hermann Jost, von Eggiwil, in Unterseen, Präsident; Fritz Michel, von und in Bönigen, Vizepräsident; Fritz Götz, von Unterseen, in Interlaken, Mitglied. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

9. November 1971.
Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, in Interlaken, Genossenschaft (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 150). Gemäss Protokoll über die Generalversammlung vom 7. März 1970 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden durch die Statutenrevision nicht betroffen.

9. November 1971.
Immobilien-Gesellschaft Interlaken AG, in Interlaken (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1964, S. 1922). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Juni 1971 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus wenigstens drei Mitgliedern. Die bisherigen Verwaltungsräte Friedrich Heim, dessen Unterschrift erloschen ist, und Friedrich Balmer sind zurückgetreten. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Graf, von Küttigen, in Interlaken, Präsident; Rudolf Märkle, von und in Grindelwald, Vizepräsident; Fritz Schneider, von Diessbach b. Büren, in Lauterbrunnen, und Hans Rychen, von und in Wilderswil, Mitgieder. Präsident und Sekretär führen Einzelunterschrift.

9. November 1971.
H. Steinberg, Christliches Erholungsheim Alpenblick, in Wengen (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1942, S. 895). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1971. Kinderheim.
Wwe. A. Duber, in Beatenberg, Betrieb des Kinderheims «Sunnmatt» (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1965, S. 3171). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. November 1971.
Fritz Kübli AG, Bauunternehmung, in Matten (SHAB Nr. 2 vom 7. 1. 1964, S. 14). Neue Geschäftsadresse: Oelestrasse 13.

9. November 1971.
Rugenbräu AG, in Matten, Bierbrauerei usw. (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1968, S. 633). Neue Adresse: Wagnerenstrasse 40.

9. November 1971. Möbel.
Ed. Kuhn, in Matten, Möbel-Innenausbau usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1963, S. 2363). Neue Adresse: Tulpenweg 3.

9. November 1971.
Max Thöni, in Wengen, Gde. Lauterbrunnen, Handel mit Heizöl (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1963, S. 1359). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

9. November 1971. Restaurant.
Alfred Zumbrunn, in Bönigen, Betrieb des Rest. Schmiedstube (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1960, S. 1447). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

9. November 1971. Camping-Platz.
Florian Balmer, in Matten, Samenhandlung (SHAB Nr. 99 vom 28. 4. 1944, S. 970). Neuer Geschäftszweck: Betrieb eines Campingplatzes. Neue Geschäftsadresse: Gsteigstrasse 80.

Bureau de Porrentruy

10 novembre 1971. Construction.
Promotal, H. Trachsel, à Fahy. Le chef de la maison est Henri Trachsel, de Noflen BE, à Fahy. Importation et vente d'articles de construction et de maisons préfabriquées.

Bureau Thun

8. November 1971. Bäckerei.
Hans Frutiger, in Oberhofen, Bäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1951, S. 115). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. November 1971. Lebensmittel.
Schweizer & Cie. Inhaber H. & B. Friedli, in Heimberg, Grosshandel sowie Import und Export von Lebensmitteln, Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 202). Die an Fritz Herren erteilte Prokura ist erloschen.

9. November 1971.
Skifabrik Rebell, Walter Hauenstein, Thun, in Thun, Fabrikation von Sportartikeln, insbesondere Skis und Skizubehör aus Kunststoff (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1971, S. 2271). Die Firma erteilt Einzelprokura an Heinz von Burg, von Lommiswil SO, in Thun.

9. November 1971.
Skilift AG Innereriz, in Eriz (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1726). Peter Frei, Präsident ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Hans Rychiger, von Rohrbach, in Steffisburg gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder Sekretär. Neu in den Verwaltungsrat (ohne Unterschrift) wurde gewählt: Urs Frei, von Unterbözberg, in Steffisburg; Willi Schneeberger, von Seeberg, in Steffisburg, und Heinz Müller, von Buchholterberg, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

9. November 1971. Viehhandel.
Reichenbach Alfred, in Hondrich. Inhaber der Firma ist Alfred Reichenbach, von Laucnen bei Gstaad, in Hondrich. Handel mit Vieh. Chalet Renata.

10. November 1971.
Skilift AG Reutigen, in Reutigen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1971 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet, welche die Erstellung und den Betrieb von Skiliften bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 500, die mit 20 Prozent liberiert und in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500, die voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB und im Anzeiger für Nieder- und Obersimmental sowie Thun. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf bis dreizehn Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Beck, von Sumiswald, in Reutigen, als Präsident; Ernst Röthlisberger, von Langnau i. E., in Thun, als Vizepräsident; Walter Krebs, von und in Reutigen, als Sekretär; Marcel Bachmann, von Buchholterberg, in Thun; Peter Beyeler, von Guggisberg, in Reutigen; Ernst Junker, von Jegenstorf BE, in Spiez; Hans Kernen, von und in Reutigen; Fritz Moser, von Herbligen BE, in Thun; Fritz Rupp, von und in Reutigen; Huldreich Spring, von und in Reutigen; Walter Weiss, von und in Erlenbach i. S./Latterbach, alle als Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Sekretär, Gemeindeschreiberei Reutigen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. November 1971.
Hans Hartinger A.G. Kohlenimport, in Luzern (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1959, S. 3256). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. November 1971 wurde im Sinne von Artikel 735 OR das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt, durch Annullierung von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000.

10. November 1971. Immobilien.
Kader A.G., in Luzern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1960, S. 311). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Lisbeth Süess, von Entlebuch, in Luzern. Dr. iur. Robert Göpfert, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

10. November 1971. Wirtschaftsberatung.
Kauffmann Associates S.A., in Luzern, Wirtschaftsberatung usw. (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1971, S. 2412). Neue Adresse: Furrengasse 2 (eigene Büros).

10. November 1971.
Langenbacher & Wankmiller, Goldschmiedeatelier, in Luzern (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1966, S. 4129). Neue Adresse: Mühlenplatz 5.

10. November 1971. Beteiligungen.
Mayora AG, in Luzern, Beteiligungen, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1971, S. 2240). Neu wurden als Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Albert Paul, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main, und Dr. Werner Rüegg, von Zürich und Emmen, in Luzern. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Max Stocker, ist nun Präsident desselben; seine Einzelunterschrift ist erloschen.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

10. November 1971.
Breisacher-Holding AG, in Alpnach, Beteiligung an andern Unternehmungen, vornehmlich der Holz- und Baubranche sowie an Immobiliengesellschaften usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970). Emil Hegglin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Glarus – Glaris – Glarona

10. November 1971. Immobilien usw.
Litomex A.G., in Glarus. Mit Statuten vom 10. November 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Erstellung, Finanzierung, Vermittlung und Veräusserung von Immobilien auf eigene oder fremde Rechnung; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; Verwertung von irgendwelchen Rechten; Durchführung von Handels- und kommerziellen Finanzgeschäften sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Walter Jakob Guyer, von Uster/ZH, in Glarus. Geschäftsdomizil: FIDUSA A.G., Hauptstrasse 41.

10. November 1971. Bildtechnikgeräte usw.
Image Technology AG, in Glarus. Mit Statuten vom 5. November 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist: In erster Linie die Entwicklung und Fabrikation von, und den Handel mit Bildtechnikgeräten und anderen Produkten der grafischen Industrie und deren Uebermittlungstechnik sowie Beteiligung an Firmen, welche derartige Produkte entwickeln, erzeugen oder vertreiben. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Forschung soweit sie mit der Hauptgeschäftstätigkeit der Gesellschaft zusammenhängt; Kauf und Verkauf sowie Verwertung und Registrierung von Patenten, Warenzeichen und anderen Immaterialgüterrechten sowie Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen, die mit der Geschäftstätigkeit in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Peter Hafter, von Zürich und Weinfelden TG, in Küsnacht ZH, als Präsident, und Frau Jeanette B. Thurnherr, von Au SG und Zürich, in Thalwil ZH, als Mitglied; sie zeichnen einzeln. Domizil: c/o Dr. iur. Peter Hefti, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

10. November 1971.
Genossenschaft für die Erschliessung des Niederurner Alpentales, in Niederurnen. Bau und Betrieb einer Anlage, welche das ganze Jahr eine möglichst gute Verbindung zwischen den obern sowie den untern Berglicgenschaften und dem Dorfgebiet, sowohl für den Personenverkehr, wie für Warentransporte gewährleistet usw. (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1959, S. 1947). An den Generalversammlungen vom 11. Oktober 1969, 30. Mai 1970 und 5. Juni 1971 wurden die Statuten revidiert. Es werden Anteilscheine zu Fr. 300 ausgegeben. Die Genossenschafter sind zu Nachschüssen von maximal Fr. 50 pro Anteilschein und Jahr verpflichtet. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Samuel Hertach, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Kaspar Tschudi, Aktuar, ist ebenfalls aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurden als Zeichnungsberechtigte gewählt: Stefan Rhyner, von Elm, in Niederurnen, als Vizepräsident; Paul Heinrich Hertach, von und in Niederurnen, als Aktuar; Helmut Joos, von und in Niederurnen, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

10. November 1971. Möbelfabrik.
A.G. Möbelfabrik Horgen-Glarus (Fabrique de Meubles Horgen-Glaris SA) (Furniture faetory Horgen-Glarus Limited), Zweigniederlassung in Glarus. Fabrikation von Möbeln, insbesondere der Betrieb einer Möbelfabrik in Glarus (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1971, S. 1290). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Horgen. Charles Rudolph und Dr. Hans Schuler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Die Kollektivprokura von Albert Brütsch ist ebenfalls erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Erika Winzenried, geb. Toggweiler, von Belp BE, in Kirchberg BE, und Dr. Clarence Burkhard, von Schwarzhäusern BE und Winterthur, in Langenthal BE; sie zeichnen zu zweien. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Guido Kneubühler, von Affoltern BE, in Glarus, bisher Prokurist; er zeichnet nun zu zweien, seine Kollektivprokura ist damit erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Hans G. Deubelbeiss, von Holderbank AG, in Zürich, und an René Niederhauser, von Eriswil BE, in Bern.

10. November 1971. Nahrungsmittel.
Nahrungsmittel AG, in Glarus. Import, Export und Handel mit Nahrungsmitteln (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1971, S. 2387). Hans Eicher, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Karl Ritz, von Mogelsberg SG, in Zürich; er zeichnet einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

19. Oktober 1971.
Wasserversorgung Walterswil-Sihlbrugg AG, in Baar. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Versorgung der in den Gemeinden Baar (Raum Sihlbrugg, Büssikon, Nottikon, Walterswil), Neuheim, Hausen a/A und Hirzel gelegenen Siedlungsgebiete mit Trink-, Brauch- und Löschwasser und Erstellung und Erhaltung und Betrieb der hierfür notwendigen Wasserbeschaffungs-, Speicher- und Förderanlagen sowie des Wasserleitungsnetzes und der Hydranten. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 1 400 000, eingeteilt in 2800 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt laut Sacheinlagevertrag vom 16. September 1971 von der Mito AG, in Zug, 1087 m² Land, GBP 1559 in der Gemeinde Hausen a/A gelegen, zur Erstellung eines Wasser-Reservoirs, sowie verschiedene Wasserleitungen, Quellfassungen, Quellenrechte und andere in diesem Zusammenhang getätigten Investitionen zum Uebernahmepreis von Fr. 548 000 und von der Wasserversorgungs-Genossenschaft Oberhöfe Baar, in Baar, die gesamten Anlagen und Rechte (inkl. Bau- und Durchleitungsrechte), die mit dem Zwecke der Wasserversorgung dieser Genossenschaft zusammenhängen, zuzüglich liquide Betriebsmittel zum Anrechnungspreise von Fr. 232 500. Die Sacheinlegerinnen erhalten 1096 bzw. 465 voll liberierte Inhaberaktien der Gesellschaft zu je Fr. 500. Franken 619 500 des Aktienkapitals wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: lic. iur. Carl Staub, von Menzingen, in Baar, Präsident; Josef Iten, von Unterägeri, in Zug-Oberwil, Vizepräsident, und Karl Zürcher, von und in Baar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Inwilerstrasse 11 (c/o lic. iur. C. Staub).

29. Oktober 1971.
Frau Rosa Wyss-Holdener Papeterie, in Zug, Papeterie (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1953, S. 75). Die Geschäftsnatur wurde erweitert durch: Import und Handel von und mit Boutiqueartikeln und Schmuckwaren aller Art. Neue Firma: **Frau Rosa Wyss-Holdener Papeterie und Boutiqueartikel.**

5. November 1971. Auto- und Industriezubehör.
W. Stuber & Co., in Zug, Handel mit und Fabrikation von Auto- und Industriezubehör, usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1964, S. 2074). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1970 aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1970 werden durch die «W. Stuber & Co. AG», in Zug, übernommen. Die Liquidation ist beendet und die Firma wird gelöscht.

5. November 1971. Auto- und Industriezubehör usw.
W. Stuber & Co. AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Auto- und Industriezubehör sowie Werkzeugen und Maschinen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft W. Stuber & Co., in Zug, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 22. September 1971, wonach die Aktiven Fr. 216 272.79 und die Passiven Fr. 127 697.35 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 88 575.44 ergibt. Vom Uebernahmepreis von Fr. 88 575.44 werden Fr. 49 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Der Restbetrag von Fr. 39 575.44 wird den Sacheinlegern gutgeschrieben. Fr. 1000 des Aktienkapitals wurden bar einbezahlt. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft W. Stuber & Co., rückwirkend mit Nutzen und Schadenbeginn per 31. Dezember 1970, ein. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Stuber, von Basel, in Zug. Einzelprokura ist erteilt worden an: Margrit Stuber geb. Borner, von Basel, in Zug. Domizil: Poststrasse 13.

10. November 1971. Flüssigkeiten, Gase usw.
Glopak AG (Glopak SA) (Glopak Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. November 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Flüssigkeiten, festen Stoffen und Gasen mit Einschluss von Abfällen in Tanks, in Container, in Waggons, in Schiffen, in Leitungen oder in anderen Einrichtungen, in denen sich vorgenannte Stoffe befinden, eingelagert sind oder transportiert oder bearbeitet werden. Ferner Agentur- und/oder Kommissionsgeschäfte mit diesen Produkten mit Unternehmungen oder andern Rechtspersonen, die sich auf diesem oder ähnlichem Gebiet beschäftigen, und Transport, Einlagerung, Umschlag, Vornahme von Bearbeitungen einschliesslich Vernichtung oder sonstige Dienstleistungen. Verarbeitung, Ausnützung und Veräusserung von Lizenzen, Patenten oder von andern technischen Kenntnissen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rolf Schaltegger, von Amlikon TG, in Oberwil BL. Domizil: Baarerstrasse 71 (bei Dr. Gregor Schech).

10. November 1971.
Patimag Handels AG, in Zug, Import- und Exporthandel, insbesondere von Produkten der Papier- und Textilindustrie, usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1971, S. 2510). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. November 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 70 000 erhöht durch Ausgabe von 20 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dr. Antonio Planzer, Präsident, und Remo Hediger zeichnen nun nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

10. November 1971.
Carl Odermatt, Schreinerei, in Zug. Inhaber der Firma ist Carl Odermatt, von Dallenwil NW, in Zug. Schreinerei und Innenausbauten, Vertrieb von Möbeln und Teppichen, Wohnberatung. Riedmatt Nr. 2.

10. November 1971.
Wibau-Anlagen AG, in Zug, Durchführung von Kapitalanlagen in Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 553). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 900 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 100, privilegiert in bezug auf das Stimmrecht, und 270 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 Stimmrechts-Namenaktien zu Fr. 100 und 1080 Namenaktien zu Fr. 1000.

10. November 1971.
Corning Finance AG, bisher in Baar, Durchführung und Beteiligung an jeder Art von Finanztransaktionen zugunsten der «Corning Glass Works» usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1971, S. 1300). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. November 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhand AG Zug).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

Rectification.
Personnel Management Consultant S.A., à Fribourg, opérations se rapportant au conseil de gestion d'entreprises, etc. (FOSC du 12. 11. 1971, N° 265, p. 2746). Raison sociale exacte: **Personnel Management Consultants S.A.**

9 novembre 1971. Participations.
Lujam S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 8 novembre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la participation, dans le sens d'une holding, à toutes opérations ou entreprises immobilières, industrielles et commerciales. Le capital est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marcel Narbel, de Goumoens-la-Ville, à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 4, Bd de Pérolles, chez Me J. A. Andrey, notaire.

10 novembre 1971.
Fiduciaire N. Wassmer S.A. (N. Wassmer Treuhand A.G.) (N. Wassmer inc. Accountants and Auditors), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 29 octobre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la tenue, de comptabilités; l'établissement de déclarations d'impôt; organisation et conseils d'entreprises, participation à de telles entreprises et sociétés; administration et géranee de fortunes et d'immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrenee de fr. 20 000. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. Nicolas Wassmer, de Derendingen, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 4, Boulevard de Pérolles, dans ses propres locaux.

10 novembre 1971.
Fabrique de Lampes à incandescence S.A., à Fribourg (Glühlampenfabrik A.G. Freiburg), à Fribourg (FOSC du 17. 10. 1969, N° 243, p. 2393). Max Müller, administrateur et secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Gotthold Gehring, administrateur (inscrit) est nommé secrétaire. Il continue à signer collectivement à deux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

9. November 1971. Liegenschaften.
Jos. Wobmann, in Neuendorf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1962). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Olten (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1971) im Handelsregister von Balsthal von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Grenchen-Bettlach

10. November 1971. Mechanische Schreinerei.
E. Gerber, in Grenchen, Mechanische Schreinerei (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1947, S. 284). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10 November 1971. Bäckerei, Konditorei.
K. Liehtenberger, in Grenchen, Bäckerei, Konditorei (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1872). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

10. November 1971. Lebensmittel.
Frau D. Tschannen-Gfeller, in Solothurn, Handel mit Lebensmitteln und Wolle (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1967, S. 1362). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. November 1971. Verwertung von Filmen usw.
Kunst des Jahrhunderts AG (Art du siècle SA) (Art of the century Ltd), in Basel, Hirzbodenweg 103 (bei Internationale Treuhand AG), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 1. November 1971. Zweck: Import, Export, Produktion und Verwertung von Filmen aller Grössen, insbesondere für Filmtheater und Fernsehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied: René Dubach, von Eggiwil, in Allschwil, mit Einzelunterschrift.

9. November 1971. Vermögensanlage.
Montezuma AG, in Basel, Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2630). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Chur verlegt (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1971, S. 2691) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1971. Vermögensanlage usw.
Mirasolia AG, in Basel, Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2630). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Chur verlegt (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1971, S. 2691) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1971. Auto-Reparaturwerkstätte usw.
Agence Alban-Breite, Gautschi & Kaeslin AG, in Basel, Auto-Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1969, S. 2027). Statutenänderung: 9. November 1971. Firma nun: **Agence Alban AG.**

9. November 1971. Vermögensanlage.
Apeleia AG, in Basel, Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2630). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Chur verlegt (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1971, S. 2691) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1971. Vermögensanlage usw.
Florestina SA, in Basel, Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen usw. (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1970, S. 2926). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Chur verlegt (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1971, S. 2691) und daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

5. November 1971.
Real-Technik AG, in Muttenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Oktober 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung, Verwaltung und Verkauf von Immobilien, Handel mit Baumaterialien, Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland und Betrieb eines Ingenieurbüros für Kunststoffverfahrenstechnik. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre, die Bekanntmachungen im SHAB. Dem Verwaltungsrat aus einem bis mehreren Mitgliedern gehören an: Joachim Bernhardt-Lopaczyk, deutscher Staatsangehöriger, in Muttenz, Präsident; Ralph Schopferer-Jappert, von und in Basel, und Susanne Schopferer-Jappert, von und in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift, Ralph Schopferer, Kollektivunterschrift zu zweien, Susanne Schopferer ohne Unterschrift. Ferner führt als Prokuristin Kollektivunterschrift zu zweien Dorothea Bernhardt-Lopaczyk, deutsche Staatsangehörige, in Muttenz. Domizil: Eptingerstrasse 34, bei Joachim Bernhardt.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

5. November 1971. Beratungen, Lizenzen.
Hans Tischhauser AG, in Werdenberg, Gemeinde Grabs. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. November 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung in Wirtschafts-, Steuer- und Management-Fragen, Vergebung von Lizenzen, An- und Verkauf und Auswertung von Patenten. Die Gesellschaft kann Beteiligungen eingehen und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder: Gunnar Nilsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Werdenberg, Gemeinde Grabs, Präsident; Hans Tischhauser, von und in Sevelen, Hans Brander, von Krummenau, in Buchs SG; alle drei mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Werdenberg 3.

10. November 1971.
Straub Kupplungen AG, in Wangs, Gemeinde Vilters, Fabrikation und Verkauf von Rohrverbindungen (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1971, S. 2716). Immanuel Straub, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Direktor; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Ilse Straub-Eckhardt führt anstelle der Kollektivunterschrift nun Einzelprokura.

10. November 1971.
Bau AG Erlen-Hummelberg, in Jona, Erwerb und Ueberbauung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1968, S. 1277). An der Generalversammlung vom 3. September 1971 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der eidg. und kant. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

10. November 1971.
Fondra-Immobilien AG, in Buchs, An- und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1871). Dr. Karl Binding ist nicht mehr Präsident; er bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Ewald Dennler, von Wattenwil BE, in Oberwil BL; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1971.
Fisba-Stoffels Taschentuch AG, in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von rohen, ausgerüsteten und konfektionierten Geweben usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1969, S. 570). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alfred Binggeli, von Rüschegg BE, in St. Gallen, und Bruno Fritsche, von Appenzell, in Elgg ZH.

10. November 1971.
Conservenfabrik St. Gallen A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 409). Heinz Hueblin, Vizedirektor, wohnt nun in Lenzburg. Neues Geschäftsdomizil: Industriestrasse 15.

10. November 1971. Trikotstoffe.
Tricodor AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Trikotstoffen aller Art usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3358). Die Unterschrift von Karl Heitz ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Rosenbergstrasse 16, bei Dr. Bruno Meyer.

10. November 1971.
Darlehenskasse Magdenau, in Magdenau-Wolfertswil, Gemeinde Degersheim, Genossenschaft (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1968, S. 2025). Bernhard Isenring, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Albert Koller, von Appenzell, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

10. November 1971. Garage.
Alex Füllemann Garage, in Amden. Inhaber der Firma ist Alex Füllemann, von Weesen, in Amden. Betrieb einer Autogarage sowie Handel mit Autos. Fly (Postkreis Weesen).

10. November 1971. Kleider.
Jb. Brunschwiler, in St. Gallen, Verkauf von Herren- und Damenbekleidung, Leib- und Bettwäsche (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1952, S. 2635). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

10. November 1971.
Panax Finanz AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 18. Oktober und 9. November 1971. Zweck: Vornahme von Finanzgeschäften, insbesondere den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Prof. Dr. Theo Keller, von Schongau LU, in St. Gallen. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist Armella Cl. Huber, von Appenzell, in Gossau SG. Domizil: c/o Revisa Treuhand AG, Bahnhofstrasse 7.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Anteilschein Nr. 12304 der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau, nom. Fr. 500.–, Besitzer Fred Widmer, Trichtenhauserstrasse 31, 8125 Zollikerberg.

An den unbekannten Inhaber dieses Anteilscheines ergeht die Aufforderung, diesen binnen 6 Monaten, d. h. bis 13. Mai 1972, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1092[1])

5000 Aarau, den 11. November 1971 Bezirksgericht

Es werden vermisst:

- Kassaschein Nr. 3872 der Spar- und Leihkasse Lyss Fr. 5000.–
- Kassaschein Nr. 4980 der Spar- und Leihkasse Lyss Fr. 1000.–
- Kassaschein Nr. 4722 der Spar- und Leihkasse Lyss Fr. 1000.–
- Kassaschein Nr. 2124 der Kreditkasse Lyss Fr. 1000.–
- Kassaschein Nr. 3306 der Kreditkasse Lyss Fr. 5000.–
- Kassaschein Nr. 6904 der Amtsersparniskasse Aarberg Fr. 9000.–
- Kassaschein Nr. 5500 der Amtsersparniskasse Aarberg Fr. 1000.–

Die Besitzer dieser Kassascheine werden aufgefordert, dieselben binnen 6 Monaten, d. h. bis spätestens 31. Mai 1972 dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls diese für kraftlos erklärt werden. Gegenüber den genannten Banken wird unter Hinweis auf die Gefahr doppelter Zahlung ein Zahlungsverbot im Sinne von Art. 982 Abs. 1 OR verfügt. (1119[3])

3270 Aarberg, den 16. November 1971 Der Gerichtspräsident: Kunz

---

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekannten Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Schuldbrief im 1. Rang zugunsten der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Aarwangen in Langenthal vom 2. November 1923, Beleg 1/2947, 6%, von Fr. 28 000.–, lastend auf den Liegenschaften Lotzwil-Gdbl. Nrn. 213, 440 und Langenthal-Gdbl. Nr. 814 des Herrn Arthur Friedrich Greub, gew. Sattlermeister, Lotzwil.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1107[2])

4912 Aarwangen, den 16. November 1971

Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekannten Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Schuldbrief im 2. Rang zugunsten der Bierbrauerei Langenthal Gebr. Baumberger AG vom 12. Juni 1931, Beleg 1/6122, 6%, von Fr. 5000.–, lastend auf der Liegenschaft Thunstetten-Gdbl. Nr. 472, enthaltend Wohnhaus Nr. 803 und Remisengebäude Nr. 803 A mit 8,25 Aren des Herrn Werner Johann Sägesser, Thunstetten.

Auskündungsfrist: ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1108[2])

4912 Aarwangen, den 16. November 1971 Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

---

Es wird nachstehend bezeichneter Hypothekartitel vermisst:

Versicherungsbrief nom. Fr. 3000.–, datiert 7. Oktober 1907, laut Pfandprotokoll Altstätten/SG Bd. 31 Nr. 172, lastend auf Parz. Nr. 3/299, Wohnhaus an der Engelgasse in Altstätten/SG.

Der Inhaber und Gläubiger dieses Versicherungsbriefes wird hiermit aufgefordert, sich innert längstens Jahresfrist beim Bezirksgerichtspräsidium Oberrheintal in Altstätten zu melden, andernfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (1123)

9450 Altstätten, den 19. November 1971

Bezirksgerichtskanzlei Oberrheintal

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

a) Pfandobligation (Schuldbrief) von Fr. 10 000.–, vom 23. Oktober 1911, Beleg 46/1, haftend im zweiten Rang;

b) Schuldbrief von Fr. 3000.–, vom 4. Juni 1932, Beleg II/488, haftend im dritten Rang;

beide Titel lautend zugunsten der Frau Rosa Messerli-Husy und haftend auf der Liegenschaft Depotstrasse 16 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1130 Kreis II, der Rosa Margrit Messerli-Husy, Bern,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1115[3])

3011 Bern, den 17. November 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

a) 3 Obligationen 3½% Eidgenössische Anleihe 1945, Nrn. 230 545/47, von nom. je Fr. 1000.–;

b) 2 Obligationen 3¼% Eidgenössische Anleihe 1946, Nrn. 662 522/23, von nom. je Fr. 1000.–;

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1116[3])

3011 Bern, den 17. November 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der unbekannte Inhaber von

Obligationen 5¾% Eidgenössische Anleihe 1970 (November), von nom. Fr. 100 000.– (Farbton grün), nebst Coupons per 15. November 1971 und ff.,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1118[3])

3011 Bern, den 17. November 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der unbekannte Inhaber der

drei Kassenscheine 5% Spar + Leihkasse in Bern, Nrn. NB 4740/2, von nom. je Fr. 1000.–, nebst Jahrescoupons per 10. April 1969 und ff.,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1117[3])

3011 Bern, den 17. November 1971 Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Es wird vermisst:

Schuldbrief Fr. 4000.–, angegangen am 5. September 1946, im 30. Rang, errichtet am 13. Januar 1947, haftend auf den Grundstücken Nr. 312, 319, 358, 666, 744 und 908, Grundbuch Hohenrain, sowie Nr. 474, Grundbuch Hochdorf, des Josef Leu, Landwirt, Waldispühl, Kleinwangen.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert den genannten Schuldbrief innerhalb eines Jahres seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1109[2])

6280 Hochdorf, den 12. November 1971

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Leu

Es wird vermisst

Schuldbrief vom 10. März 1938, von Fr. 2500.–, Belege E + D Serie IV Nr. 56, auf Brienz Grundbuchblatt Nr. 2829, der Margaretha Stähli-Flück, Chalet Bettina, Brienz und der Helene Contreal-Flück, St. Louis, USA.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst dieses Wertpapier als kraftlos erklärt wird. (1121[3])

3800 Interlaken, den 15. November 1971 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

---

Der

Schuldbrief von Fr. 9300.– vom 13. August 1927, Grundbuchbelege von Oberhasli Serie I Nr. 2371, in der 1. Pfandstelle, lastend auf dem Grundstück Nr. 1423 des Grundbuches von Meiringen,

wird von Herrn Alfred Jaun-Schmutz, Zentralenchef-Stellvertreter, Handegg, Guttannen, vermisst.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen binnen der Frist eines Jahres, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, dem Richteramt Oberhasli in Meiringen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1120[3])

3860 Meiringen, den 16. November 1971 Der Gerichtspräsident: U. v. Steiger

---

Der unbekannte Inhaber des vermissten

Inhaberkassascheines Nr. 13325 der Ersparniskasse Nidau von Fr. 5000.–, lautend auf den Inhaber, nebst den noch nicht eingelösten Coupons,

wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1093[1])

2560 Nidau, den 11. November 1971 Der Gerichtspräsident: M. Stebler

---

Der unbekannte Inhaber des vermissten

Eigentümerschuldbriefes zugunsten der Erbengemeinschaft Stämpfli in Worben vom 20. November 1934, Bel. 1/6102, von Fr. 10 000.–, lastend im 1. Rang auf Worben-Grundbuch Nr. 316,

wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert der Frist eines Jahres, vom Datum der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1102[2])

2560 Nidau, den 15. November 1971 Der Gerichtspräsident: M. Stebler

---

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 6000.– vom 14. September 1935, Beleg Serie II/1726, haftend auf dem Heimwesen Herbligen-Grundbuchblatt Nr. 143 des Herrn Fritz Moser, 1920, Landwirt in Herbligen, Wydibühl, und lautend zu Gunsten des Herrn Karl Moser, 1888, von Freimettigen, Landwirt, Wydibühl, Herbligen.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (1111[2])

3082 Schlosswil, den 12. November 1971 Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 2000.– vom 19. Juli 1937, Belege Serie II Nr. 2182, haftend auf dem Heimwesen Linden-Grundbuchblatt Nr. 2162 der Gebrüder Christian, Albrecht und Hansrudolf Lüthi, alles Landwirte, in Linden, Schindellegi, lautend zu Gunsten Frau Anna Elisabeth Lüthi, geb. Rindlisbacher, geb. 1867, Witwe des Gottlieb von Rüderswil, gewesene Landwirtin in Linden, Schindellegi.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen. Ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (1110²)

3082 Schlosswil, den 15. November 1971 Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

---

Es wird vermisst:

Schuldbrief Ziff. 9 um Fr. 500.–, datiert 2. Januar 1886/25. Dezember 1885, haftend auf Wohnhaus mit Anbau auf der Allmeind Oberrüthi GB Nr. 148 Rothenthurm, ohne Vorgang. Debitor: Anton Schuler, Kreditor: Landm. Carl Styger.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Schuldbrief innert Jahresfrist ab dieser Publikation bei der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (1105²)

6430 Schwyz, den 12. November 1971 Die Bezirksgerichtskanzlei

---

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 13180.06 der Aargauischen Kantonalbank in Zofingen mit einem derzeitigen Einlagesaldo von Fr. 11 777.55.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, dieses binnen sechs Monaten, d. h. bis 20. Mai 1972, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1122)

4800 Zofingen, den 18. November 1971 Bezirksgericht Zofingen

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le détenteur éventuel du

livret d'épargne de la Caisse d'Epargne du district de et à Courtelary, N° 38 875 de Fr. 5000.– en faveur de M. Gabriel Despontin, horloger, à Courgemont,

de produire ce titre au greffe du Tribunal à Courtelary, ou de se faire connaître dans un délai de six mois à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1103²)

2608 Courtelary, le 15 novembre 1971 Le président du Tribunal: J. Bosshart

---

Premier avis

Par décision du 17 novembre 1971, le Tribunal somme le détenteur inconnu de la

cédule hypothécaire, au porteur de Fr. 4000.– (quatre mille), grevant les parcelles 1739, 671, 1279, 1210 et 667 et la coopropriété de la parcelle 670, toutes sises sur la feuille 18 de la commune de Presinge, inscrites au registre foncier sous PjB 2919 du 22 décembre 1948, au premier rang hypothécaire et en concours avec une inscription d'hypothèque maximale garantissant le service d'une rente viagère au profit de Mme Marie Tardy-Casays,

de la déposer au greffe du Tribunal de première instance dans le délai d'une année à compter de la première insertion des publications ci-dessous prescrites, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (77³/72)

Tz XXII

1211 Genève, le 17 novembre 1971.

Tribunal de première instance, Genève
P. Fournier, président

Il pretore di Locarno-Città diffida lo sconosciuto detentore delle

obbligazione di Fr. 1000.–, N° 775, al 3,50% della Società elettrica sopracenerina, Locarno, 1956, con cedole al 31 dicembre 1970/30 giugno 1971 e segg.,

a produrla alla scrivente pretura entro il 31 maggio 1972, sotto comminatoria dell'ammortamento. (1104²)

6600 Locarno, 11 novembre 1971 Il pretore: avv. E. Borioli

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 10. November 1971 die

Fr. 5000.– 5% Kassa-Obligation Handwerkerbank Basel, Nr. 201471 = 1/5000.–, mit Jahrescoupons per 15. Mai 1969 u. ff., rückzahlbar am 15. November 1972,

nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (1124)

4000 Basel, den 17. November 1971

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Maria Hecht-Marbach, Uhren & Optik, Obertor, Willisau-Stadt, hat in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 31. März 1976 untersagt. (AA 532)

6000 Luzern, den 9. November 1971

Handelspolizei des Kantons Luzern

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Herrn **Karl Trunz**, Flawilerstrasse 6, Oberuzwil, wurde wegen der Aufgabe des Skidetailgeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 18. Februar 1977 verboten. (AA 533)

9001 St. Gallen, den 16. November 1971 Kantonales Patentamt

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Totalausverkäufe

In Anwendung von Art. 16 Abs. 1 und 4 der Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 wurde nachfolgend genannten Geschäftsinhabern nach durchgeführtem Totalausverkauf verboten, vor Ablauf von 3 Jahren nach Beendigung des Totalausverkaufes ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. Der Eröffnung gleichgestellt sind die in Art. 16 Abs. 2 der genannten Ausverkaufsordnung angeführten Fälle.

1. **Ammann Emil**, Uhren-Bijouterie, Bestecke, Bremgartnerstrasse 5, 8953 Dietikon; Inhaber: Eheleute Emil Ammann, geb. 28. April 1897 und Rosa Ammann geb. Berli, geb. 17. Februar 1902, beide von Frauenfeld TG und Dietikon ZH, wohnhaft Bremgartnerstrasse 53, 8953 Dietikon.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 30. Juni 1974.
2. **Bachmann Anna**, Möbel und Polstermöbel, Ritterhausstrasse 78, 8713 Uerikon; Inhaber: Eheleute Anna Bachmann geb. Vetterli, geb. 31. Mai 1904, und Emil Bachmann, geb. 3. Januar 1905, beide von Stäfa, wohnhaft Ritterhausstrasse 78, 8713 Uerikon.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 31. August 1974.
3. **Boutique pour Elle, Marx & Co.**, Damenkleider aller Art, Schifflände-platz 26, 8001 Zürich; Inhaber: André-Pierre Marx, geb. 19. Februar 1905, von Büttenhardt SH; Jacques Marx, geb. 5. Januar 1902, von Lausanne; Lucien Marx, geb. 21. Januar 1898, von Lausanne, alle wohnhaft in 1000 Lausanne.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 29. Juni 1974.
4. **City Moden, Wachter Georgette**, Damenmodegeschäft, Uraniastrasse 40, 8001 Zürich; Inhaber: Eheleute Georgette Wachter geb. Pittet, geb. 6. Februar 1920 und Alfred Wachter, Dr. iur., geb. 22. Februar 1915, beide von Küsnacht ZH, wohnhaft Bungertweg 8, 8700 Küsnacht.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 15. Oktober 1974.
5. **Frawa AG**, Textilwaren, Langstrasse 62, 8004 Zürich; Inhaber: René Lang, geb. 6. Februar 1919, von Zürich, wohnhaft Weltistrasse 12, 8702 Zollikon.
   Verbot zur Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes in den Stadtkreisen Zürich 4 und 5 bis 2. Oktober 1974.
6. **Geng Lilly**, Kunstgewerbe, Neumarkt 6, 8001 Zürich; Inhaberin: Fräulein Lilly Geng, geb. 5. April 1917, von Zürich, wohnhaft Brunaustrasse 58, 8002 Zürich.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 30. Juni 1974.
7. **Kölliker & Co.**, Blumen, Dekorationsartikel und Antiquitäten, Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich; Inhaber: Heinrich Kölliker, geb. 21. Juni 1892, von Dietikon; Eheleute Luise Schellenberg, geb. Kölliker, geb. 15. März 1918 und Ernst Schellenberg, geb. 30. Juli 1915, beide von Zürich, alle wohnhaft Badenerstrasse 64, 8953 Dietikon.
   Verbot zur Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes in den Stadtkreisen Zürich 1, 7 und 8 bis 15. September 1974.
8. **Occasionen-Vertriebs AG**, Forchstrasse 94, 8008 Zürich; Inhaber: Frau Etta Korolnik geb. Leszinski, geb. 4. August 1927, von Stallikon ZH, wohnhaft Zürichstrasse 47, 8122 Pfaffhausen; Frau Maria Leszinski geb. Strehler, geb. 7. Februar 1900, von Zürich, wohnhaft Rotbuchstrasse 21, 8006 Zürich.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 28. August 1974.
9. **Phenomenon Fashion AG**, Damen- und Herrenkonfektion, Claridenstrasse 34, 8002 Zürich; Inhaber: Eheleute Monica Müller geb. Duvenfeldt, geb. 10. November 1942 und Heinz Müller, geb. 10. April 1935, beide von Kilchberg ZH, wohnhaft im Hasenbart 7, 8125 Zollikerberg.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 30. Oktober 1974.
10. **Rothlin Verena**, Textil- und Spielwaren, Zürichstrasse 157, 8700 Küsnacht; Inhaberin: Frau Verena Rothlin, geb. 25. Mai 1892, von Schübelbach SZ, wohnhaft Allmendboden 9, 8700 Küsnacht ZH.
    Geschäftseröffnungsverbot bis 31. August 1974.
11. **Schneider-Strickler Marty**, Herrenmodewaren und Schirme, Dorfstrasse 34, 8805 Richterswil; Inhaber: Eheleute Marty Schneider geb. Strickler, geb. 1. Juli 1905 und Fritz Schneider, geb. 1. Juli 1901, beide von Richterswil, wohnhaft Dorfstrasse 34, 8805 Richterswil.
    Geschäftseröffnungsverbot bis 31. Juli 1974.
12. **Schuhhaus Weigold**, Marktgasse 62, 8400 Winterthur; Inhaber: Eheleute Werner Weigold, geb. 31. August 1917 und Trudy Weigold geb. Gloor, geb. 19. September 1923, beide von Winterthur, wohnhaft Marktgasse 62, 8400 Winterthur.
    Geschäftseröffnungsverbot bis 30. September 1974.
13. **Tanner Ernst**, Damenkonfektion, Eschergutweg 4, 8049 Zürich; Inhaber: Ernst Tanner, geb. 9. Januar 1926, von Zürich, wohnhaft Hürdliweg 6, 8155 Nassenwil.
    Verbot zur Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes im Stadtkreis Zürich 10 bis 30. Oktober 1974.
14. **Zingraf Elisabeth, Boutique Liz**, Spitalgasse 8, 8001 Zürich; Inhaber: Eheleute Elisabeth Zingraf geb. Kühne, geb. 18. Mai 1939, von Rüthi GL und Jürg Zingraf, geb. 23. November 1939, deutscher Staatsangehöriger, beide wohnhaft Rebacker 5, 8640 Rapperswil SG.
    Geschäftseröffnungsverbot bis 16. Oktober 1974.

Teilausverkäufe

In Anwendung von Art. 16 Ziff. 3 der bundesrätlichen Ausverkaufsordnung wurde nachstehend genannten Geschäftsinhabern verboten, vor Ablauf einer Sperrfrist von zwei Jahren nach Beendigung des Teilausverkaufes eine weitere Verkaufsstelle mit gleichen Waren zu eröffnen, oder die aufgegebene Warengattung an den untenstehenden Geschäftsadressen wieder aufzunehmen.

1. **Bata-Schuh AG Möhlin, Boutique Hot-Pot**, Limmatquai 74, 8001 Zürich.
   Verbot zur Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes im Stadtkreis Zürich 1 bis 25. September 1973.
2. **Modissa AG**, Damenkonfektion aller Art sowie Modeschmuck, Bahnhofstrasse 74, 8001 Zürich; Inhaber: Isy Gablinger, geb. 18. Mai 1923, von Zürich, wohnhaft Baumgartenstrasse 2, 8700 Küsnacht ZH.
   Verbot zur Wiedereröffnung des Detailgeschäftes Bahnhofstrasse 74, 8001 Zürich, bis 14. August 1973.

8090 Zürich, den 16. November 1971 Direktion der Polizei des Kantons Zürich

---

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Im Sinne des Art. 10 der VOzBG über die Handelsreisenden vom 5. Juni 1931 wird hiemit die nachstehende Ausweiskarte als kraftlos erklärt:

Eidg. Nr. 1923, Kant. Nr. 12

1. Ausfertigung f.	Tischhauser Heinz, geb. 24. März 1944 in Grabs, von Grabs SG, Vertreter, wohnhaft in Kirchberg, Hauptstr. 12;
Firma:	Wolf, Profilierwerk AG Sennwald in Frümsen;
gültig bis:	31. Juli 1972, Ausstellungsdatum: 30. Juli 1971. (AA 531)

9470 Buchs, den 17. November 1971 Bezirksamt Werdenberg

Regula AG, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. November 1971 hat, gestützt auf den besonderen Revisionsbericht der Testor Treuhand- und Steuerberatungs-AG vom 28. Oktober 1971, die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 5 500 000.– auf Fr. 500 000.– beschlossen, und zwar durch Rückzahlung der Aktien Nr. 501–5500 à Fr. 1000.– nominal. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Die Gläubiger können binnen 2 Monaten, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Notar Dr. Th. Moll, Basel, Elisabethenstrasse 2, anmelden und dafür Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (AA 520²)

4051 Basel, den 11. November 1971 Notar Dr. Th. Moll, Elisabethenstrasse 2, 4051 Basel

---

Alpgenossenschaft Wünnewil

Herabsetzung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Alpgenossenschaft Wünnewil hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Dezember 1969 die Herabsetzung der Anteilscheine von Fr. 500.— auf Fr. 50.— beschlossen. Der Herabsetzungsbetrag wird an die Genossenschafter zurückvergütet.

Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses am Sitz des Beauftragten, Peter Burri, Notar, St. Petersgasse 26, 1700 Freiburg, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA 517¹)

1700 Freiburg, den 5. November 1971 Der Beauftragte: Peter Burri, Freiburg

---

Schreinerei Willy Waldvogel, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 OR

Erste Veröffentlichung

Als Universalerbe meines am 4. Oktober 1971 verstorbenen Vaters bitte ich noch vorhandene Gläubiger/Schuldner um Eingabe ihrer Ansprüche bis 31. Dezember 1971 mit Begründung. (AA 530³)

8304 Wallisellen, den 15. November 1971 Kurt Waldvogel, alte Winterthurerstr. 68

Calcul SA, Lancy

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 5 novembre 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Michael N. Russell, 6 A, ch. du Clos, 1212 Grand-Lancy, jusqu'au 31 janvier 1972, sous peine de forclusion. (AA 523²)

1200 Genève, le 15 novembre 1971 Le liquidateur

Velouta SA, Chêne-Bourg

Appel de versement conformément à l'artiele 682 CO

Deuxième publication

Les titulaires des actions au porteur N° 431 à 630 de Velouta SA, faisant l'objet des certificats nominatifs d'actions au porteur N° 2 et 3, actions libérées à raison de 25% de leur valeur nominale, sont sommés de libérer le solde de ces actions, soit Fr. 750.– par action, ou 75% de la valeur nominale, dans le délai d'un mois à partir de la troisième publication.

En cas de non-versement, la déchéance sera prononcée conformément à l'article 681 CO. (AA 526²)

1200 Genève, le 15 novembre 1971 Velouta SA, le conseil d'administration

---

Bedintra SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 17 novembre 1971, la société Bedintra SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 décembre 1971, en mains du liquidateur, Monsieur Adrien Décosterd, demeurant à Genève, 11 Place du Petit-Saconnex. (AA 529³)

1200 Genève, le 17 novembre 1971 Le liquidateur

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1971[1]) — Résultats du service réglementé des paiements en octobre 1971[1])

	Verfügbare Mittel Anfangsbestand / Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements: Waren / Marchandises	Einzahlungen — Versements: Andere Einzahlungen / Autres versements	Einzahlungen — Versements: Total	Auszahlungen — Paiements: Waren / Marchandises	Auszahlungen — Paiements: Andere Auszahlungen / Autres paiements	Auszahlungen — Paiements: Total	Sonstiger Verkehr [2]) / Autre trafic[2])	Clearingstand Ende Oktober 1971 / Etat de clearing à fin octobre 1971: Verfügbare Mittel / Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge / Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo / Solde de clearing	Angemeldete Forderungen / Déclaration de créances non liquidées
	In 1000 Franken				Oktober 1971 — octobre 1971				en 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie	767	2 188	823	3 011	1 203	974	2 177	– 172	1 429	128	1 301	49 771
Polen - Pologne	12	5 617	1 029	6 646	10 567	991	11 558	5 978	1 078	1 102	– 24	85 759
Rumänien - Roumanie	5 868	3 207	2 442	5 649	9 911	2 527	12 438	3 700	2 779	1 329	1 450	118 587
Ungarn - Hongrie	1 646	8 626	2 950	11 576	9 045	3 219	12 264	754	1 712	1 662	50	30 954
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	8 293	19 638	7 244	26 882	30 726	7 711	38 437	10 260	6 998	4 221	2 777	285 071
DDR - RDA[4]	4 424	4 567	1 572	6 139	1 400	1 479	2 879	294	7 978	—	—	—
Total	12 717	24 205	8 816	33 021	32 126	9 190	41 316	10 554	14 976	—	—	—
Türkei - Turquie[6]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	213
Türkei - Turquie[6]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	246	– 246	4 815[7]
Aegypten - Egypte[8]	392	4	4	8	—	395	395	—	5	7[9]	– 2	294[10]
Gesamter Verkehr - Trafic global	13 109	24 209	8 820	33 029	32 126	9 585	41 711	10 554	14 981	—	—	—
					Januar bis Oktober 1971 — janvier à octobre 1971							
Bulgarien - Bulgarie	5 750	24 079	4 950	29 029	34 977	4 614	39 591	6 241	1 429	128	1 301	49 771
Polen - Pologne	460	59 013	10 754	69 767	102 088	13 059	115 147	45 998	1 078	1 102	– 24	85 759
Rumänien - Roumanie	5 181	37 743	12 137	49 880	83 327	13 655	96 982	44 700	2 779	1 329	1 450	118 587
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie[3]	4	65 124	11 919	77 043	72 176	13 454	85 630	8 583	—	—	—	—
Ungarn - Hongrie	1 317	81 753	23 088	104 841	103 632	23 573	127 205	22 759	1 712	1 662	50	30 954
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	12 712	267 712	62 848	330 560	396 200	68 355	464 555	128 281	6 998	4 221	2 777	285 071
DDR - RDA[4]	6 565	44 416	13 396	57 812	36 913	18 464	55 377	– 1 022	7 978	—	—	—
Total	19 277	312 128	76 244	388 372	433 113	86 819	519 932	127 259	14 976	—	—	—
Türkei - Turquie[6]	—	—	—	—	295	—	295	295	—	—	—	213
Türkei - Turquie[6]	—	—	—	—	1 553	68	1 621	1 621	—	246	– 246	4 815[7]
Aegypten - Egypte[8]	116	145	139	284	—	395	395	—	5	7[9]	– 2	294[10]
Gesamter Verkehr - Trafic global	19 393	312 273	76 383	388 656	434 961	87 282	522 243	129 175	14 981	—	—	—

[1] Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
[2] Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.
[3] Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs am 30. Juni 1971.
[4] Dezentralisierter Verkehr.
[5] Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).
[6] Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1966-1970: 6 731 855.17 Fr.
Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1967-1970: 4 906 797.— Fr.
Kreditabkommen Tranche 1970: 10 800 000.— Fr.
[7] Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.
[8] Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.
[9] Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragene, unerledigte Einzahlungen in Aegypten.
[10] davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto —
b) Einzahlungen in Aegypten zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen 294

[1] Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.
[2] Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.
[3] Suppression du service réglementé des paiements le 30 juin 1971.
[4] Service décentralisé.
[5] Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).
[6] Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. - Utilisation 1966-1970: 6 731 855.17 fr.
Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. - Utilisation 1967-1970: 4 906 797.— fr.
Accord de crédit tranche 1970: 10 800 000.— fr.
[7] Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.
[8] Accord indemnisation du 20 uin 1964.
[9] Versements en Egypte reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.
[10] dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T —
b) versements en Egypte en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident» 294

271. 19. 11. 71

Lebensmittelverordnung

Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes

(vom 15. November 1971)

Das Eidgenössische Gesundheitsamt, Unterabteilung Lebensmittelkontrolle, hat die in Artikel 6 der Lebensmittelverordnung vorgesehene Liste der gesetzlichen Markttoleranzen und der vorübergehenden praktischen Grenzwerte für Rückstände von Hilfsstoffen wie folgt ergänzt bzw. abgeändert:

1. gesetzliche Markttoleranzen:

Daconil 2787 (Fungizid)	auf oder in Kartoffeln: weniger als 0,05 ppm (nicht nachweisbare Rückstände)
Dyfonate (Insecktizid)	auf Kohl, Blumenkohl, Wirsing, Radieschen oder Kohlraben 0,05 ppm
Faneron (Herbizid)	auf oder in Getreide: weniger als 0,1 ppm
Igran (Herbizid)	auf oder in Getreide: weniger als 0,1 ppm
Phytosol (Insektizid)	auf oder in Kohl, Blumenkohl und Wirsing: weniger als 0,05 ppm (nich nachweisbare Rückstände)
Treflan (Herbizid)	auf oder in Tomaten, Raps und Getreide: weniger als 0,05 ppm (nicht nachweisbare Rückstände)
Atrazin (Herbizid) bzw. Oleo-Gesaprim	auf Mais, Kernobst und Weintrauben 0,1 ppm
Plictran (Mitizid)	auf Kernobst, Steinobst und Trauben 1,5 ppm

2. Vorübergehend praktische Grenzwerte für Hexachlorbenzol (Fungizid):

Vollmilch	0,01 ppm
Milchprodukte	0,3 ppm
Weizen (roh)	0,05 ppm
Getreideprodukte aus Weizen	0,01 ppm
Eier (ohne Schale)	1,0 ppm

Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires (ODA)

Communiqué du Service fédéral de l'hygiène publique

(du 15 novembre 1971)

Le Service fédéral de l'hygiène publique, Subdivision du contrôle des denrées alimentaires a complété resp. modifié la liste prévue à l'article 6 de l'ODA fixant les concentrations maximales légalement admises ainsi que les limites pratiques de tolérance pour les résidus de produits auxiliaires:

1. Concentrations maximales légalement autorisées

Daconil 2787 (fongicide)	sur ou dans les pommes de terre: moins de 0,05 ppm (résidus non identifiables)
Dyfonate (insecticide)	sur le chou, le chou-fleur, le chou frisé, les radis et le chou-rave 0,05 ppm
Faneron (herbicide)	sur ou dans les céréales: moins de 0,1 ppm
Igran (herbicide)	sur ou dans les céréales: moins de 0,1 ppm
Phytosol (insecticide)	sur ou dans le chou, le chou-fleur, et le chou frisé: moins de 0,05 ppm (résidus non identifiables)
Treflan (herbicide)	sur ou dans les tomates, le colza et les céréales: moins de 0,05 ppm (résidus non identifiables))
Atrazin (herbicide)	sur le maïs, les fruits à pépins et les raisins 0,1 ppm
Plictran (miticide)	sur les fruits à pépins, à noyau et les raisins: 1,5 ppm

2. Limites pratiques temporaires de tolérance pour hexachlorbenzène (fongicide)

Lait entier	0,01 ppm
Produits laitiers (sur la teneur en lipides)	0,3 ppm
froment, brut	0,05 ppm
Produits céréaliers de froment	0,01 ppm
Œufs sans coque	1,0 ppm

Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari (ODA)

Comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica

(del 15 novembre 1971)

Il Servizio federale dell'igiene pubblica, Sottodivisione del controllo delle derrate alimentari a completato risp. modificato la lista prevista nell'articolo 6 dell'ODA fissando le concentrazioni massime legalmente autorizzate nonchè i limiti pratici temporanei di residui ammissibili:

1. Concentrazioni massime legalmente autorizzate:

Daconil 2787 (funghicida)	su o nelle patate: meno di 0,05 ppm (residui non identificabili)
Dyfonate (insetticida)	sul cavolo, cavolfiore, cavolo verzotto, sui rapanelli, sul cavolo rapa: 0,05 ppm
Faneron (erbicida)	su o nei cereali: meno di 0,1 ppm
Igran (erbicida)	su o nei cereali: meno di 0,1 ppm
Phytosol (insetticida)	su o nel cavolo, cavolfiore e cavolo verzotto: meno di 0,05 ppm (residui non identificabili)
Treflan (erbicida)	su o nei pomodori, la colza e i cereali: meno di 0,05 ppm (residui non identificabili)
Atrazin (erbicida) risp. Oleo-Gesprim	sul granoturco, sulla frutta a granello e sull'uva 0,1 ppm
Plictran (miticida)	sulla frutta a granello, a nocciolo e sull'uva: 1,5 ppm

2. Limiti pratici temporanei per esaclorobenzene (funghicida):

Latte intero	0,01 ppm
Latticini (calcolato sul tenore di lipidi)	0,3 ppm
frumento greggio	0,05 ppm
prodotti di frumento	0,01 ppm
uova senza guscio	1,0 ppm

271. 19. 11. 71

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine

Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versements

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. November 1971

Taux de conversion sans engagement à partir du 18 novembre 1971

Beträge unter 1000 Franken – Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.		
Algerien/Algérie	83.90	=	100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	83.—	=	100 pesos
Belgien/Belgique	8.72	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.75	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik (Westdeutschland) und Westsektoren von Berlin/Allemagne, république fédérale (Allemagne occidentale) et secteurs occidentaux de Berlin	120.90	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	97.20	=	100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich usw./France, etc.	73.20	=	100 francs français
Grossbritannien usw./Grande-Bretagne, etc.	10.06	=	1 £ Sterling (£)
Guinea/Guinée	1.72	=	100 fr. guinéens (fg.)
Indien/Inde	10.06	=	1 £ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	10.06	=	1 £ Sterling (£)
Island/Islande	4.70	=	100 cour. (Kr.)
Italien/Italie	—.6615	=	100 Lire (L)
Japan/Japon	1.23	=	100 yen
Jugoslawien/Yougoslavie	27.20	=	100 N. Dinars
Kanada/Canada	4.02	=	1 Dollar ($)
Kolumbien/Colombie	4.03½	=	1 Dollar ($)
Libanon/Liban	4.03½	=	1 Dollar ($)
Luxemburg/Luxembourg	8.72	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	81.—	=	100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	120.80	=	100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	59.10	=	100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.64	=	100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	14.95	=	100 escudos ($)
Schweden/Suède	80.60	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.91	=	100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	5.69	=	1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	57.—	=	100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	7.73	=	1 Dinar tunisien (D.TU.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	—.6615	=	100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika usw./Etats-Unis d'Amérique, etc.	4.03½	=	1 Dollar ($)

Beträge von 1000 Franken und mehr – Montants de 1000 francs et plus

	Fr.		
Belgien/Belgique	8.70	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	55.60	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik Allemagne, république fédérale	120.50	=	100 Deutsche Mark
Frankreich/France	73.—	=	100 francs français
Italien/Italie	—.6595	=	100 Lire (L)
Luxemburg/Luxembourg	8.70	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Niederlande/Pays-Bas	120.50	=	100 florins (fl.)
Oesterreich/Autriche	16.60	=	100 Schilling (S)
Schweden/Suède	80.35	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.89	=	100 Pesetas

271. 19. 11. 71

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aarg. Lehrergesangsvereinigung 50-16841. – Wüthrich Heinz 50-22272.
Abtwil (SG): Frauenverein Abtwil-St.Josefen 90-2497.
Adliswil: Frischke R. M. Frau kaufm. Angestellte 80-87153.
Aefligen: Hager Annemarie Frl. 30-63243.
Aesch (SO): Scheidegger Bruno 45-11833.
Aigle: Association des enseignants 18-5754.
Allschwil: Hellstern Alfred Kaufmann 40-65800. – Luternauer-Egloff A. Frau 40-65781. – Wegmüller Werner Chem. Laborant 40-52239. – Wohlfender Bruno Laborant 40-65795.
Alpnach Dorf: von Atzigen Alois Wagnerei Schreinerei 60-8318.
Altdorf (UR): Arnold Anton Melior-Berater 60-50022. – Marazzi Thilo 60-50023.
Amriswil: Schneider Martha Frau 90-32076.
Arbedo: Coop combustibili e carburanti 65-1119. – Palladini Antonio 65-12564.
Arbon: Ehrenbauer Albert 90-17845.
Ardon: Bessard Camille fils 19-12919. – Riquen Charly employé d'état 19-20213.
Attiswil: Ryf-Wagner Urs Architekt HTL 45-3450.
Baar: Guuggemusig Heureka 60-23429. – Hurni Anton 60-40347.
Baar (Nendaz): Métrailler Roland employé d'assurance 19-12923.
Bad Ragaz: Dörig Emil El.-Ing. 70-20949.
Baden: Benziger-Dompmartin E. Frau Ennetbaden 80-87149. – Betschon Josef dipl. Ing. ETH 50-22301. – Freiwillige Fürsorge Ennetbaden 50-16832. – Novus Automation GmbH Planung und Service von Industriesteuerungen 50-16837. – Vass L. Dr. med. Laboratorium 50-16835.
Basel: Annand David Logan Loughran 40-56085. – Arquint-Schweizer Jakob 40-52226. – Bauer Albert internat. Transporte 40-35327. – Bernhard U. Graphik u. Architektur 40-5340. – Bienz Mathilde Frl. 40-65809. – Bonanni Fausta Frl. 40-65756. – Borner-Gubler Robert 40-52237. – Degen-Silbernagel Rudolf 40-65806. – Diethelm-Siegenthaler Friedrich 40-65727. – Eger Martha Lehrerin 40-65802. – Eigensatz Ernst PTT-Beamter 40-65805. – Emmerich-Meyer Ernst eidg. dipl. TV Elektriker 40-6953. – Feuz Ruth Frau 40-56492. – Fischer-Allemann Hanny 40-65746. – Grell-Maurer Rudolf 40-55503. – Grossglauser-Schär W. 40-65779. – Haidacher Peter 40-55552. – Hofer-Nater Ida 40-65788. – Heuberger-Hohler Ernst PTT-Beamter 40-65807. – Hiss-Pfenninger Giorgina 40-65808. – Jauch O. & H. Gross 40-7518. – Jeandet Serge Verwaltungsbeamter SBB 40-65787. – Joray-Pellet Albin 40-55553. – Jost R. Lehrerin 40-65812. – Kaufmann Norbert Laborist 40-55554. – König Ernest R. dipl. El.-Ing. ETH 40-6406. – Ledermann-Jakob Hans 40-55555. – Lo Conte Armando 40-55539. – Macchia-Pugliese D. u. T. 40-55558. – Maier-Eichenberger Friedrich 40-52240. – Marti Rosemarie Frau 40-69116. – Meyer Johann Krankenpfleger 40-65804. – Müggler-Hügin H. 40-65789. – Oser-Schmed A. u. A. 40-65813. – Penco Kostadinov Monteur 40-65801. – Radvanyi Janos Herrensalon 40-2018. – Regenass Rudolf Typograph 40-65790. – Reinhardt Elsbeth Frl. 40-65780. – Schäublin Alfred Elektriker 40-65791. – Schmassmann-Braun H. u. H. 40-3947. – Schmid Erika Frau Büroangestellte 40-65783. – Schweiz. Ethnologische Gesellschaft 40-34398. – Schweiz. Invaliden-Verband Olten Hilfsaktion 40-17. – Spinnler Alfred kaufm. Angestellter 40-65794. – Steinwandt Johann 40-55546. – Stieger Mathys & Riggenbach Dres Advokatur und Notariat 40-5694. – Stocker-Gietl Johann 40-55523. – Sturniolo Lorenzo 40-55547. – Vögeli Peter Sekretär PTT 40-65803. – Weber-Oeri Antoinette 40-65792. – Wehrli Werner Laborant 40-52242. – Wild A. Sanitärinstallateur 40-65798. – Zingg Martin stud. phil. I 40-65797. – Zorzotti-Wallimann E. 40-3314.
Bauen: Schützenverein 60-19003.
Beinwil am See: Lienhard Max kaufm. Angestellter 50-22317.
Belfaux: Parti libéral-radical section de Belfaux et environs 17-8928.
Bellinzona: Introzzi Angela 65-11191. – Pini Anna 65-11187. – Pro Chiese Broglio e Monte 65-1148.
Bellmund: Bachmann Emilie 25-40714.
Berg (SG): Hefti Lore 90-32078.
Berg (TG): Ortsvorstesherschaft Andhausen 85-6409.
Bern: Baumann-Ellenberger Greti Frau 30-63270. – Berger Brigitta Frl. 30-58091. – Böhlen Heinz R. dipl. Ing. ETH 30-35568. – Brasilien-Expedition 1972 Lüthi-Lehmann-Blaser 30-35576. – Büroausschuss Postcheckamt 30-35560. – Christen-Grabherr Ulrich Bethlehem 30-53969. – Eble Hanna Frl. kaufm. Angestellte 30-63273. – Fünfliberaktion Kirchgemeinde Markus Bern für ostpakistanische Flüchtlingskinder 30-35563. – Gloggner Maria Frl. 30-58093. – Grüter Werner eidg. Beamter KMV 30-58090. – Huber-Meier P. Dr. 30-63264. – Huguenin Yolande Andrée Mme 30-63266. – Hürzeler Margrit Frau Filialleiterin 30-63269. – Isenschmid Herbert kant. Beamter 30-63265. – Jenny Rudolf Laborant 30-63279. – Kamm Kurt dipl. Arch. SIA 30-35574. – Kull Rudolf E. 30-35570. – Marti-Tanner Willi Bäckerei Konditorei 30-35572. – Oehrli Fritz Vertreter Bümpliz 30-63277. – Riklin Ulrich Buchhandlung für Soziologie 30-35553. – Rolli Madeleine Frl. Beamtin 30-58092. – Saner-Schibler Josef u. Friedy 30-35551. – Svoboda Marianne Frl. kaufm. Angestellte 30-63272. – Zumbühl Regula Frl. Musikerin 30-35566.
Bettingen: Kessler-Buttazoni René Rest. Baslerhof 40-1983.
Bever: Agricultura famiglia Nogler 70-15503.
Biasca: Caprara Achille rappr. macchine edili 65-11178. – Rossetti Enrida 65-11183.
Biel/Bienne: Association Ferdinand Gonseth institut de la méthode 25-8925. – Editions du Cyclope Jean-Daniel Bloesch 25-13010. – Paroz Martial 25-40720. – Stettler-Walter Ernst 25-40717. – Tanner Peter 25-40722. – Vogel-Wenger Hans 25-40718.
Biglen: Kindergartenverein Biglen 30-35552.
Birsfelden: Schnyder Marcel 40-56474. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Birsfelden 3 40-6088.
Bôle: Ramseyer Jean-Claude mécanicien 20-20583.
Boll: Kilchenmann H. R. Forstmeister 30-63271.
Bolligen: Coda Schallplatte Robert Berger 30-35556.
Bodio: Corecco Bianchi Olimpia 65-11181. – Peretto Giovanni e Angela 65-13046.
Bonstetten: Fehr-Whitbread Hans 80-87147. – Wittmer Gottlieb Vertreter 80-87156.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

SBKK: Wir schaffen Neues. Beispielsweise die aktuelle Salärversicherung.

Unsere Salärversicherung hilft viele Härtefälle vermeiden. Sie gibt dem Mitarbeiter die Möglichkeit, den Salärausfall wegen Krankheit oder Unfall voll zu versichern.
Dem Arbeitgeber bringt sie, dank individueller Aufschubszeit, keine Mehrbelastung.

Wir gewähren ferner umfassende Versicherung für:
Heilungskosten (Normalversicherung und Privatpatienten)
Spitalaufenthalt (Zusatzversicherung für Behandlung und Pensionskosten)
Unfall (Heilungskosten, Invalidität, Tod)

Die Prämien sind so klein, dass kaum ein Mitarbeiter sie als Belastung empfinden wird und im Ernstfall wird er sehr froh um diese Versicherung sein.
Wenn Sie also Ihren Mitarbeitern wirklich weitreichenden Versicherungs-Schutz gewährleisten wollen, dann sprechen Sie einmal mit uns.
Wir haben auch sonst schon Lösungen gefunden, wo niemand mehr eine vermutet hätte.

Weil wir von der SBKK die Unternehmens-Versicherung als flexible, kreative Tätigkeit auffassen. Das bedeutet, dass wir uns nicht stur an bestehende Reglemente klammern. Sondern wir schaffen Neues. Wir bringen zeitgemässe Lösungen: ausgewogene soziale Leistungen zu vernünftigen Prämien für Arbeitgeber und Mitarbeiter.

SBKK
CMSE

Schweizerische Betriebskrankenkasse Winterthur
Römerstrasse 37, 8401 Winterthur, Telefon 052 23 36 31
Agenturen in Basel, Genf, Lausanne und Zürich

SBKK – die kreative Sozialversicherung

Inter-American Development Bank
(Inter-Amerikanische Entwicklungsbank)

Washington, D.C.

6 ¼ % **Anleihe 1971–86 von Sfr. 60 000 000**

Der Erlös der Anleihe wird den ordentlichen Kapitalmitteln der Bank zugeführt und dient im Rahmen der ordentlichen Geschäftstätigkeit zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung der lateinamerikanischen Mitgliedländer.

Anleihebedingungen

Laufzeit:	längstens 15 Jahre
Titel:	Inhaberobligationen von Sfr. 1000 und Sfr. 5000
Kotierung:	an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

100 % **Emissionspreis**
netto

Zeichnungsfrist vom 19. bis 25. November 1971, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank
Vereinigung der Genfer Privatbankiers	A. Sarasin & Cie
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

Télécabine Col des Mosses - Pic Chaussy SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 2 décembre 1971, à 14 h. 30, au Restôtel Stucki, aux Mosses.

Ordre du jour:

1° Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 7 mai 1971.
2° Opération de réduction du capital social après délai imparti aux créanciers (art. 734 CO), conformément aux décisions prises dans l'assemblée générale ordinaire du 7 mai 1971.
3° Augmentation du capital social de fr. 277 000.–, conformément aux décisions prises dans l'assemblée générale ordinaire du 7 mai 1971.
4° Constatation de la souscription et de la libération de l'augmentation du capital social, par compensation de créance.
5° Modification des statuts.

Après réduction et augmentation, le capital social sera formé comme suit:

Fr. 4 560.—	divisé en 4560 actions au porteur, du nominal de fr. 1.– chacune, donnant droit à une voix chacune
Fr. 277 000.—	divisé en 2770 actions au porteur, du nominal de fr. 100.– chacune, donnant droit à 100 voix chacune
Fr. 281 560.—	nouveau capital social

La proposition de modification des statuts est à la disposition des actionnaires au bureau de la société, chez Maître Fatton, avocat, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne, dès le 20 novembre 1971.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 1er décembre 1971 au bureau de la société, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou la carte d'admission.

Les Mosses, le 9 novembre 1971 — **Le conseil d'administration**

Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft AG

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

vom 2. Dezember 1971, um 15.00 Uhr, am Hauptsitz des Schweizerischen Bankvereins in Basel, Aeschenvorstadt 1.

Traktanden:

1. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000.– auf Fr. 1 500 000.– durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500.– nominell.
2. Statutenänderung.
3. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Zutrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können bis zum 1. Dezember 1971 am Hauptsitz der Gesellschaft, Erlenstrasse 1, in Basel, bezogen werden.

Die Anträge des Verwaltungsrates auf Abänderung der Statuten liegen ebenfalls am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Basel, den 19. November 1971 — **Der Verwaltungsrat**

Moulin Agricole SA, Romont

Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 3 décembre 1971, à 20 h. à l'Hôtel de la gare et Terminus à Romont.

Tractanda:

1° Augmentation du capital-actions de fr. 60 000.– à fr. 180 000.–.
2° Modification de l'art. 5 des statuts.

Cette séance sera suivie d'une

assemblée générale ordinaire

à 21 h. dans la même salle.

Tractanda:

1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Bilan et compte de pertes et profits au 30 juin 1971.
4° Rapport des vérificateurs.
5° Discussion et votation sur la conclusion de ces rapports.
6° Nominations statutaires.
7° Divers.

Le bilan, les comptes et le projet des statuts revisés sont à la disposition des actionnaires dès le 24 novembre 1971 au siège de la société.
Les cartes d'admission à l'assemblée doivent être retirées au siège de la société sur présentation des actions jusqu'au 1er décembre à 18 h.

Le conseil d'administration

Neue Ideen

werden erst wertvoll durch Anmeldung zum Patent. Auskunft und Beratung finden Sie bei unserer Patentabteilung,

Fibora Holding AG, Tel. 051/34 49 41

Express-Kredite
Fr. 500.– bis Fr. 20 000.–
- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
Express-Bedienung
Name
Strasse
Ort

Zu verkaufen in Chur/Altstadt

Liegenschaft mit Wohn- und Geschäftshaus

Parzelle-Nr. 3015 am Martinsplatz. Gute Geschäftslage.

Offerten mit Preisangebot an den Beauftragten

Leo Guler, Ing., 7250 Klosters.
Tel. Privat 083 / 4 26 65 abends.

fi Bandeisen
FISCHER & CO. 5734 REINACH

Gute Stempel und Schilder von
WANGER • ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Buchungsautomat

Exacta Continantal 6000 in gutem Zustand zu verkaufen.
Fr. 7000.–.

Tel. (032) 84 41 61.

RESIDENCE CARINA
appartements de luxe en copropriété
avec services

une forme de vie nouvelle
à Rolle
sur la Riviera vaudoise
enfin:
l'indépendance
les soins
la sécurité
venez visiter
RESIDENCE CARINA
s/le Rosey • 1180 ROLLE • Tél. 021/75 24 10
tous les jours, de 9h. à 12h., sauf dimanche
unique en Suisse

NATIONAL
Buchungsautomaten
Volltext/Kurztext kombiniert
Kontoblatt-Einzug
Organisation durch Fachleute,
Garantie und Service für Rebuilt-MC
REBUMA SUTER AG
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 66 36

In leitender Stellung tätiger, jüngerer

Buchhalter-Kaufmann

sucht neue verantwortungsvolle Stelle als Prokurist oder kaufm. Geschäftsführer. Vorzugsweise im Kanton Bern.

Erste Kontaktnahme unter Chiffre L 304011 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

HAIN *olio di cardo* olio da tavola per le persone d'una certa età

Per normalizzare il tasso della colesterina
DI PIU: E-Olio di cardo (SFI 2236 V, ricco di vitamine E). Le vitamina naturala E è aggiunta antiossidante e fa in modo che l'olio possa assere conservelo piu a lungo.
Prazzo: ca. 10 % superiore di quello dall'olio di cardo normala.
In vandita nai buoni negozi di genari elimantari e di diata, come pure in drogherie e farmacie.
Documentaziona: R. & H. Neuenschwander, 3001 Berna, Landoltstrasse 73, tal. (031) 45 05 22-23-24.

Confederazione Svizzera

5¼% Prestito federale 1971–85 di Fr. 300000000

Prezzo d'emissione: 100,60% bollo federale compreso – Durata del prestito: 14 anni al massimo – Rendita: 5,18% – Termine di sottoscrizione: dal 17 al 23 novembre 1971, a mezzogiorno

PROGRAMMA

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 19 dicembre 1967 concernente i prestiti della Confederazione, ha risolto nella sua seduta del 3 novembre 1971, di autorizzare il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane a emettere

un prestito federale 5¼% 1971–85 di Fr. 300 000 000

destinato tanto alla conversione o al rimborso del **prestito federale 3¼% 1946–71, dicembre, di Fr. 200 000 000** che scade il 1° dicembre 1971, quanto ad ottenere disponibilità per i bisogni correnti della Confederazione.

L'emissione del prestito ha luogo in forma di titoli e di crediti iscritti. All'atto della sottoscrizione l'interessato dovrà indicare se desidera essere titolare d'un credito iscritto; senza una sua precisa indicazione, esso riceverà dei titoli.

MODALITA DEL PRESTITO

A. Titoli

Le obbligazioni sono al portatore ed emesse in tagli di 1000, 5000 et 100 000 franchi. Esse fruttano un interesse annuo del 5¼% a contare dal 1° dicembre 1971 e sono provviste di cedole annuali al 1° dicembre. La prima cedola scadrà il 1° dicembre 1972.

Il prestito sarà rimborsato alla pari, senza preavviso, il 1° dicembre 1985.

Il Consiglio federale si riserva tuttavia il diritto di rimborsare, alla pari, con preavviso di 3 mesi, il prestito per il 1° dicembre 1983 oppure alla scadenza della cedola successiva.

Le cedole scadute, dalle quale l'imposta federale preventiva sarà dedotta, ed i titoli rimborsabili saranno pagati, senza spese, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed a quelli degli istituti e delle ditte bancarie membri del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonali Svizzere.

Le obbligazioni saranno quotate, durante tutta la durata del prestito, nelle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.

Le pubblicazioni relative al servizio del prestito saranno fatte in modo valido nel Foglio federale e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

B. Crediti iscritti

In virtù della legge federale del 21 settembre 1939 che istituisce un Libro del debito della Confederazione, i crediti iscritti provenienti da questo prestito rappresentano crediti verso la Confederazione.

Le condizioni previste per i titoli del prestito sono applicate anche ai crediti iscritti, tenuto però conto delle modificazioni seguenti:

1. I crediti iscritti saranno registrati nel Libro del debito della Confederazione per importi di almeno 1000 franchi o multipli di tale cifra.
2. Gli interessi, dai quali l'imposta federale preventiva sarà dedotta, e gli importi di capitale rimborsabile saranno pagati senza spese.
3. I crediti iscritti saranno trasmissibili, ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, 16 novembre 1971

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane
Nello Celio

CONDIZIONI D'EMISSIONE

I gruppi di banche sottoscritti hanno assunto fermo l'importo di 300 000 000 di franchi, di cui hanno già collocato 27 250 000 franchi. La parte rimanente di 272 750 000 franchi è offerta in sottoscrizione pubblica

dal 17 al 23 novembre 1971, a mezzogiorno,

alle seguenti condizioni:

A. Conversione

I portatori di titoli e i titolari di crediti iscritti del prestito federale 3¼% 1946–71, dicembre, hanno il diritto di domanda e la conversione dei loro titoli e dei loro crediti iscritti in titoli o in crediti iscritti del prestito federale 5¼% 1971–85.

1. **Il prezzo di conversione** è fissato a 100% più 0,60% bollo federale sulle obbligazioni = **100,60%.**
2. Le obbligazioni da convertire **munite delle cedole semestrale al 1° dicembre 1971,** dovranno essere presentate, unitamente alla domanda di conversione, a uno dei domicili di conversione.
3. I domicili di conversione pagheranno un **premio di conversione** per i titoli ed i crediti iscritti convertiti calcolato come segue:

Fr. 16.25	importo di 3¼% dal 1° giugno al 1° dicembre 1971, meno
	Fr. 4.90 30% imposta federale preventiva
Fr. 10.90	Fr. 6.— 0,60% bollo federale sulle obbligazioni
Fr. 5.35	**per ogni Fr. 1000 di capitale convertito**

4. I titoli del nuovo prestito saranno consegnati non appena disponibili.
5. Colore che desiderassero far **iscrivere i loro crediti nel Libro del debito della Confederazione** dovranno presentare al **domicilio di conversione,** unitamente alla domanda di conversione, una richiesta d'iscrizione destinata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca nazionale svizzera, Berna). Quest'ultima confermerà l'iscrizione del loro credito nel Libro del debito della Confederazione non appena la registrazione sarà divenuta effettiva.

B. Sottoscrizione in contanti

L'importo del prestito federale non assorbito dalle conversioni è offerto contemporaneamente in sottoscrizione pubblica per contanti, alle seguenti condizioni:

1. **Il corso di sottoscrizione** è fissato a 100% più 0,60% bollo federale sulle obbligazioni = **100,60%.**
2. La **ripartizione** avrà luogo il più presto possibile, non appena chiusa la sottoscrizione. Nel caso che le sottoscrizioni per contanti dovessero sorpassare l'importo disponibile, i domicili di sottoscrizione si riservano il diritto di attribuire importi inferiori a quelli sottoscritti.
3. La **liberazione** delle somme assegnate si farà dal **1° al 15 dicembre 1971** con **conteggio d'interessi** a contare dal **1° dicembre 1971.**
4. I titoli saranno consegnati non appena disponibili. I sottoscrittori non riceveranno buoni di consegna.

I sottoscrittori di **crediti iscritti** riceveranno la conferma della registrazione del loro credito da parte dell'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca nazionale svizzera, Berna) tostochè avranno liberato l'importo loro assegnato e non appena la suddetta Amministrazione avrà eseguito la registrazione richiesta. **La domanda di registrazione dovrà essere presentata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione per il tramite del domicilio di sottoscrizione.**

16 novembre 1971

Cartello di Banche Svizzere

Banca Cantonale di Berna
Unione di Banche Svizzere
Credito Svizzero
Banca Leu SA
Groupement des Banquiers Privés Genevois
Société di Banca Svizzera
Banca Popolare Svizzera

Unione delle Banche Cantonali Svizzere

Banca Cantonale d'Argovia
Banca Cantonale d'Appenzello E.
Banca Cantonale d'Appenzello I.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banca Cantonale di Basilea Campagna
Banca Cantonale di Basilea
Banque de l'Etat de Fribourg
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Caisse hypothécaire du canton de Genève
Banca Cantonale di Glarona
Banca Cantonale dei Grigioni
Banca Cantonale di Svitto
Banca Cantonale Lucernese
Banque Cantonale Neuchâteloise
Banca Cantonale di Untervaldo Sottoselva
Banca Cantonali di Untervaldo Sopraselva
Banca Cantonale di San Gallo
Banca Cantonale di Sciaffusa
Banca Cantonale di Soletta
Banca Cantonale di Turgovia
Banca Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Vaudoise
Banque Cantonale du Valais
Banca Cantonale di Zurigo
Banca Cantonale di Zugo

Le domande di conversione e le sottoscrizioni in contanti
sono ricevute senza spese da tutte le sedi, succursali, agenzie e uffici ausiliari nella Svizzera **degli istituti indicati qui sopra,** da tutte le sedi, succursali e agenzie della Banca Nazionale Svizzera, come pure da tutte le altre banche, ditte bancarie e cassa di prestito della Svizzera.